



San Francisco Environment Department
1155 Market Street, 3rd Floor
San Francisco, CA 94103
SFEnvironment.org

City and County of San Francisco

Deborah O. Raphael
Director

Attention Food Donation Program Owner/Manager

October 18, 2021

OFFICIAL NOTICE: NEW STATE LAW TAKES EFFECT ON JANUARY 1, 2022

The State of California passed SB 1383,* a new law requiring certain food generating businesses (Tier 1 and Tier 2 Generators) to donate the maximum amount of their excess food to food programs feeding people in need. This effort will increase access to nutritious food for members of our community, while reducing waste, and greenhouse gas emissions that are the result of food ending up in landfills.

Your organization was identified as an active site recovering excess food to feed people in San Francisco and may experience an increase in food donation requests. If your organization agrees to accept donations from businesses subject to SB 1383 or is already doing so, you will be required to establish a written agreement and track and report food donations from each business.

Please review the enclosed flyer for more information about what to expect from this new state law and how your organization can comply. For any questions or concerns, contact ENV-EdibleFoodRecovery@sfgov.org or call the San Francisco Department of the Environment's Food Recovery Coordinator at (415) 355-3768. Together, we can do this important work for our community and the planet.

Sincerely,

San Francisco Department of the Environment

*In 2016, Governor Brown signed Senate Bill 1383 (SB 1383) to reduce greenhouse gas emissions, including methane from organic waste. SB 1383 sets goals for California businesses to reduce disposal of organic waste in the landfill, including recovering the maximum amount of surplus edible food for human consumption.

NOTICE



San Francisco Environment Department
1155 Market Street, 3rd Floor
San Francisco, CA 94103
SFEnvironment.org

City and County of San Francisco

Deborah O. Raphael
Director

Estimado Dueño del Negocio/Gerente del Programa de Donación de Alimentos
Octubre 18, 2021

AVISO OFICIAL: LA NUEVA LEY ESTATAL ENTRARÁ EN EFECTO EL 1 DE ENERO DE 2022

El estado de California aprobó la SB 1383, una nueva ley que requiere que ciertos negocios que generan alimentos (generadores de Nivel 1 y Nivel 2) donen la cantidad máxima de su exceso de comida a los programas de donación de alimentos que alimentan a las personas necesitadas. Esta iniciativa aumentará el acceso a los alimentos nutritivos para los miembros de nuestra comunidad, y al mismo tiempo, reducirá el desecho de comida y las emisiones de gases de efecto invernadero que son el resultado de que los alimentos terminen en los vertederos.

Su organización fue identificada como un sitio activo de recuperación de exceso de comida para alimentar a las personas de San Francisco. Si su organización acepta recibir comida de los negocios afectados por la ley SB 1383, o ya lo hace, se le requiere establecer un acuerdo por escrito y reportar las donaciones recibidas por cada negocio.

Por favor revise el folleto adjunto para obtener más información acerca de la nueva ley. Si tiene alguna duda, contacte a ENV-EdibleFoodRecovery@sfgov.org o llame al programa de Recuperación de Alimentos del Departamento del Medioambiente de San Francisco al (415) 355-3768. Trabajando juntos lograremos mejorar nuestra comunidad y nuestro planeta.

Atentamente,

El Departamento del Medioambiente de San Francisco.

* En 2016, el Gobernador Brown convirtió en ley el (proyecto de ley) Ley del Senado 1383 (SB 1383) para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, incluido el metano procedente de los desechos orgánicos. La ley SB 1383 establece metas que los negocios de California deberán cumplir para reducir la eliminación de desechos orgánicos en el vertedero, lo cual incluye recuperar la cantidad máxima de alimentos comestibles excedentes para el consumo humano.



San Francisco Environment Department
1155 Market Street, 3rd Floor
San Francisco, CA 94103
SFEnvironment.org

City and County of San Francisco

Deborah O. Raphael
Director

食物捐贈計劃負責人 / 經理，您好！

2021 年 10 月 18 日

主旨：加州新法例 SB1383 - 由 2022 年 1 月 1 日起生效的食品回收要求

加州通過了一項新法例 SB 1383*，要求某些食品供應商 (Tier 1 和 Tier 2 Generators) 盡量將多餘食物捐贈給有需要的人的食品計劃。這項計劃將讓我們的社區成員獲取更多食品，同時也可避免食物被棄置在垃圾堆填區，進而減少廢物和溫室氣體排放。

您的機構經確認為擁有過剩食物的地點，回收多餘的食物可供應給三藩市的居民，並且可能會收到增加食物捐贈的請求。如果您的機構同意接受受 SB 1383 約束的商業的捐贈或已經這樣做，您將需要建立書面協議並跟踪和報告每個商業的食品捐贈情況。

請閱讀隨附的傳單，了解此項新訂的州法以及您的組織如何遵守。如有任何問題或疑慮，請聯繫 ENV-EdibleFoodRecovery@sfgov.org 或致電 (415) 355-3768 給三藩市環境局食品回收協調員。我們可以一起為我們的社區和地球做這項重要的工作。

真摯地，

三藩市環境局

* 州長布朗 (Brown) 於 2016 年簽訂參議院法案 (SB 1383)，以減低溫室氣體排放，包括來自有機廢物的甲烷。SB 1383 為加州商業設定目標，以減低垃圾堆填區的有機廢物，當中包括盡可能回收所有過剩的可食用食物，供應給有需要的居民。